**ЗАВДАННЯ НА СЕМЕСТР**

***З ПРАКТИКИ ПИСЬМОВОГО І УСНОГО ПЕРЕКЛАДУ***

**5 СЕМЕНСТР**

1. **Опрацювати до 20 листопада ( до сесії) матеріал підручників за 2 -ома модулями ( 7** тем), а саме:*.*

***За першим Модулем*:**

1. -Передача українських власних імен графічними засобами анрглійської мови

..-. Особливості вживання та перекладу форм числа іменника та опредмечення ознаки в англійській мові

1. Переклад сполучень слів з прислівниками, прикметниками, частками(базовий підручника В.І.Карабана ( с. 46- 102)
2. Переклад власних назв, сполучень українських займенників, сполучника –а-з заперечною часткою (базовий підручника В.І.Карабана ( с. 103- 125)

***За другим Модулем*:**

1. Граматичні особливост у перекладі :особливості категоріічисла іменника, опредмечення ознаки в англійській мові, заміна частин мови (базовий підручника В.І.Карабана ( с. 127- 174)
2. Переклад укроаїнських присудків зі зворотнім дієсловом. Переклад діієприслівників та інфінітивних конструкцій .

(базовий підручника В.І.Карабана ( с. 176- 269)

**За базовим підручником** Карабан В.І., Мейс Дж. :

1. **с. 103 -113. Засвоїти правила і лексику, усно виконати усі впрапви, а питсьмово – по 5 перших речень вправ 33-39**
2. **с. 139—237., впр. 41', 42, 43, 45, 48, 49, 50,51 , 52, 53,54,55, 57, 59, 61, 62, 64,66, 67,68,69, 70, 72-74**
3. **За підручником Корунця І.В. опроацювати відповідний розділ і виконати вправи:**

**ПІСЛЯ ОПРАЦЮВАННЯ МОДУЛІВ - ТЕСТОВА РОБОТА**

Щотижня прикріплюйте у МУДЛІ виконані вправи, що пропонуються  *( на їх основі будуть побудовані тести, які ви будете виконувати під час сесії у листопаді та тексти)* укладених розмовних тем (топіки)

**АУДІЮВАННЯ**

**( завдання будуть у МУДЛ)**

**5-й семестр завершується заліком, на якому буде перевірятися та оцінюватися уміння усного та письмового перекладу ( на основі опрацьованого за семестр передбаченого планом матеріалу)**

# 

# Рекомендована література

# Основна

1. Карабан В.І., Мейс Дж. Переклад з української мови на англійську мову: [Навчальний посібник-довідник для студентів вищих закладів освіти] / В.І Карабан., Мейс Дж. – Вінниця: Нова книга, 2003, – 608 с.

**https://www.academia.edu/resource/work/30418172**

1. Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні, та жанрово-стилістичні проблеми / В.І. Карабан. – Вінниця: Нова книга, 2004. – 567 с.
2. Коваленко А.Я. Загальний курс науково-технічного перекладу / А.Я Коваленко– Київ, 2002. – 320 с.
3. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): [підручник] / І.В Корунець – Вінниця: Нова книга, 2001. – 448 с.

**ДОДАТКОВА**

1. Антонюк Н. М., Краснолуцкий К. К., Міжнародні організації. Читанка. Англомовні країни та Україна. Книга 2 / Н.М. Антонюк, К.К. Краснолуцкий. – Вінниця: Нова Книга, 2004 – 240с.

2. Словники On-Line